

Fahrzeugart	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
51) Landw. Arbeitskarren (Ausnahmefahrzeug) *)	CLAAS	Jaguar 690 (181)	CH 5160 46

Hersteller	CLAAS OHG, D-4834 Harsewinkel (D)
Erkennungsmerkmale	auf Herstellerplakette "Typ 181" Fahrgestellnummer "181....."
Herstellerplakette	rechts, über Vorderrad, am Plattformrahmen des Führerstandes
Fahrgestellnummer	rechts, am Rahmen, unterhalb Hersteller-Plakette (vom Importeur eingeschlagen)
Motorzeichen	"OM 422 A" rechts, vorn seitlich am Motorblock angenietete Plakette
Importeur	BACHER LANDMASCHINEN AG, 4253 Liesberg / Meier Maschinen AG, 8460 Marthalen

Fahrgestell		Motor	
Anzahl Achsen/Reifen	2 / 4	Marke	MERCEDES-BENZ
Federung	---	Bauart	V / Turbo
Lenkung	hydrostatisch m. hydr. Lenkhilfe, auf Hinterräder	Treibstoff	D
Achsantrieb	Allrad H-ausschaltbar oder auf Vorderräder	Kühlung	Wasser
Betriebsbremse	hydraulisch, Innenbacken, auf Ritzelwellen bzw. Vorderräder, Einzelradbremsen, 2 Pedale mit Verriegelung	Bohrung	128
Hilfsbremse	mechanisch, Innenbacken, auf Getriebewelle	Hubraum	14611
Feststellbremse	wie Hilfsbremse, Hebel mit Segment	Leistung kW	206 DIN
Dauerbremse	---	bei /min	2300
2-Kreis-Kontrolle	---	bei /min	1950
		Schalldämpfer	2 Töpfe: 495x225x105 mm "CLAAS 671910"
			Motorraumseitenteile sowie Kühlerraumseiten- und Oberteile mit schalldämmendem Material ausgekleidet

Karosserie/Ausrüstung	Häcksler §)	Gewichte	vorn	hinten	Total
Anzahl Türen	1 §)	Leergewicht	6700	2500	9200
Sicherheitsgurten	vorn --- hinten ---	Gewichtsverteilung			9200
Unterlegkeil	1/610x220x330mm	Fabrikgarantie	8660	3760	11400
Diebstahlsicherung	---	Reifengröße	28.1 - 26	14.5 - 20	
Treibstofftank	1 / 585 lt. / Stahlblech	Ply/bar	12 / 1.4	8 / 3.2	
Warnvorrichtung	KLAXON CH 5 0701 05 oder andere homologierte	Tragkraft	7570	5060	
		für Vmax	30	30	
		Felgen	25 x 26	11 x 20	

Anzahl Plätze	T 1 v --- M --- h ---		
Masse	innen aussen		
Länge	7300	Achsabstand	2600
Breite	3000	Doppelachse	v --- h ---
Höhe	3500	Spurweite	v 2050 - 2200
Überhang vorn	3250	Spurweite	h 2020 - ---
Überhang hinten	1450	Spurkreis Ø	l 10600 r 10400
Bodenfreiheit	leer --- beladen ---		
		Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst	8000/1800 kg
		Garantiertes Gesamtzuggewicht	---
		Geprüfte Anhängelast	---
		Garantierte Dachlast	---
		Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	25,0 km/h
		gemessen 23,5 km/h bei /min 2300	Motor Zapfwelle

Geräuschemissionen	Vorbeifahrt		Standmessung		Bemerkungen	Angaben für den Fahrzeugausweis			(Code)
Getriebe	h-A	dB/A	dB/A	/min		Fahrzeugart	Landw. Arbeitskarren (Ausnahmefahrzeug) *)		
h/n ³	38,80	85,0	79,0	1725	ac)	Marke und Typ	C L A A S	Jaguar 690	
<u>Emissionswerte 01.10.86 erfüllt</u>						Typenschein-Nr. CH	5160 46		
						Karosserie	Häcksler		
F	G	H	J		R	Plätze	Total	1	vorn
Rauchemission BAV Anh. 3	ECE-24					Leergewicht	9200		Treibstoff
b = 1,00 bei 2185 /min	k =	bei	/min	k =	bei	/min			D
b = bei /min	k =	bei	/min	k =	bei	/min			
b = bei /min	k =	bei	/min	k =	bei	/min			Hubraum
O	O+P					Nutzlast			14611
S Bacharach = 3,0	Einspritzpumpe BOSCH					Gesamtgewicht	9200		Steuer-PS
									74,41

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- * Art der Ausnahme : Breite.
- + Reifenvarianten : V= 23.1 - 26, 7220 kg (1,7), V-max. 30 km/h. Weitere Reifenvarianten in Uebereinstimmung mit Art. 13/1 (BAV) zulässig.
H= 12.5 - 18, 3580 kg (1,9), V-max. 30 km/h.
- § Karosserie/Ausrüstung : wenn mit anderen Arbeitsgeräten ausgerüstet (Code 167), sind Masse, Gewichte, HA-Last (20%), Pneutragkraft und die Ausrüstung bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.
Höhe der Abblendlichter, Standlichter sowie Höhe und Abstand von vorn der Blinker vorn seitlich technisch bedingt.
Notaustieg = ausstellbares Seitenfenster rechts.

Eintrag im Fahrzeugausweis :

- 101 - Anzahl Plomben: 1 Anbringungsort: an Vollastanschlagschraube.
- 125 - Sonderbewilligung erforderlich.
- 136 - Führerausweis Kategorie "F" erforderlich.
- 137 - Markierung folgender Fahrzeugteile erforderlich: Schutzbalken vorn; Beleuchtungsträger hinten (Flaggen).
- 138 - Schutzvorrichtungen für folgende Fahrzeugteile erforderlich: Torpedospitzen.
- 141 - Sicherung folgender Fahrzeugteile erforderlich: Mähwerk in Fahrstellung (elektr.); eingeschwenktes Auswurfrohr (Betätigungspedal mechanisch).
- 167 - Wechselkarosserie: (nur wenn vorhanden).

Ort und Datum der Prüfung Bellach, 26.08.85.

Ersetzt Typenschein vom

Eidg. Typenprüfstelle

V.Be(BE)/PR

Spezialfahrzeug
Typenbescheinigung für ~~Traktoren~~ (Arbeitsmaschine, 4-Rad)

1.) Allgemeine Angaben und Gewichtsverhältnisse.

Hersteller des Fahrgestells: Clark Equipement Co., Michigan (USA)..... Marke: CLARK.....

Kennwort bzw. Unterscheidungszeichen (Typ): Trucloder..... Treibstoff: Benzin.....

	total	Vord.'achse	H.'achse
Leergewicht des Traktors (einschl. Treibstoff, Kühlwasser, Akk.'batterien, Werkzeug, Res.'rad)	875..... kg	355..... kg	520..... kg
Tragfähigkeit des Traktors: (Hebefähigkeit 453 kg) kg kg kg
Zahl der Sitzplätze: 1..... (nach M. F. V.)			

2.) Fahrgestell. Zahl der Achsen: 2..... Antrieb: Vorderräder.. Differentialsperre:

Die eingeschlagene Fahrgestellnummer befindet sich: auf Chassis rechts, Mitte, oben.....

Achsenabstand: 770..... mm Spurweite: vorn 610..... mm hinten 610..... mm

äusserer Wendekreisdurchmesser: links 2,6... m rechts 2,6... m Lenkung: links.....

Anzahl Vorwärtsgänge: 1..... Max.'geschwindigkeit im I. Gang: 8,8..... im grössten Gang: 8,8 km/Std.

Reifendimensionen vorn: 4,00 X 8" Speed King..... hinten: 4,00 X 4" 6 Ply.....

Anhängevorrichtung (System): Höhe ab Boden: mm

Bodenfreiheit 80..... mm

3.) Motor.

Die Motornummer befindet sich: an Zylinderblock, rechts, Mitte..(Plakette).....

Hersteller des Motors: Continental Motor Co..... Typ: Spec. Ind. Tractor Art: Reihenmotor.....

Zylinderzahl: 1..... Zylinderbohrung: 53,974..... mm Kolbenhub: 88,898..... mm Takt: 4.....

Zylinderinhalt zus.: 813..... cm³ Bremsleistung: 11..... PS Steuer-PS (Koeff. 0,4): 4,144.....

4.) Bremsen.

I. Bremse Art: Fussbremse, hydraulisch..... Wirkend auf Vorderräder¹⁾
II. Bremse Art:¹⁾..... Wirkend auf
Motorbremse Art:
Anlage für Anhängerbremsung: System:

5.) Elektrische Ausrüstung und Warnvorrichtung.

Scheinwerfer, Marke:²⁾..... Abblendsystem:
Stand- bzw. Markierlichter:²⁾.....
Schlusslicht:²⁾..... Stopplicht: Nummerbeleuchtung:
Winker: System: Lage:
Blinker: System: Lage:
Warnvorrichtung: ...1 elektrisches Horn.....

6.) Karrosserie Führerkabine.

Art (Form):offen, Hebevorrichtung..... Hersteller: Clark.....
Ladebrücke-Abmessungen, Innenlänge: mm Innenbreite: mm
Gesamthöhe des Fahrzeugs (unbelastet):1620... mm. (mit Hebevorrichtung 2620 mm)
Gesamtbreite des Fahrzeugs:710... mm Gesamtlänge des Fahrzeugs:1290... mm
Ueberhang der Anhängervorrichtung ab Mitte der Hinterachse: mm
Anzahl Türen:

Bemerkungen: ¹⁾ Für den Verkehr auf öffentlichen Strassen ist eine zweite Bedienungsvorrichtung (Handbremshebel) laut Art. 38 MFV erforderlich.

²⁾ Für den Verkehr auf öffentlichen Strassen sind vorn 2 weisse, nicht blendende Lichter und hinten 1 rotes Schlusslicht anzubringen.

Datum und Ort der Prüfung des Types: ...Genf, 23. 4. 48.....

Das Sekretariat:

1948

Spezialfahrzeug
Typenbescheinigung für ~~Traktoren~~ (Arbeitsmaschine, 4-Rad)¹⁾

1.) Allgemeine Angaben und Gewichtsverhältnisse.

Hersteller des Fahrgestells: Clark Equipment Co., Michigan (USA) Marke: CLARK
Kennwort bzw. Unterscheidungszeichen (Typ): Yardlift Treibstoff: Benzin
Leergewicht des Traktors (einschl. Treibstoff, Kühlwasser, Akk.'batterien, Werkzeug, Res.'rad) total Vord.'achse H.'achse
2890 kg 1150 kg 1740 kg
Tragfähigkeit des Traktors: (Hebefähigkeit 1814 kg) — kg — kg — kg
Zahl der Sitzplätze: 1 (nach M. F. V.)

2.) Fahrgestell.

Zahl der Achsen: 2 Antrieb: Vorderräder Differentialsperre: —
Die eingeschlagene Fahrgestellnummer befindet sich: auf Chassis rechts, Mitte, oben
Achsenabstand: 1400 mm Spurweite: vorn 875 mm hinten 900 mm
äusserer Wendekreisdurchmesser: links 3,85 m rechts 3,80 m Lenkung: links
Anzahl Vorwärtsgänge: 2 Max.'geschwindigkeit im I. Gang: 4,8 im grössten Gang: 16,1 km/Std.¹⁾
Reifendimensionen vorn: 7.00x12" 12 Ply hinten: 6.00x9" 8 Ply
Anhängervorrichtung (System): Haken Höhe ab Boden: 610 mm
Bodenfreiheit: 125 mm

3.) Motor.

Die Motornummer befindet sich: an Zylinderblock, rechts, Mitte (Plakette)
Hersteller des Motors: Continental Motor Co. Typ: Spec. Ind. Tractor Art: Reihenmotor
Zylinderzahl: 4 Zylinderbohrung: 76,199 mm Kolbenhub: 111,12 mm Takt: 4
Zylinderinhalt zus.: 2027 cm³ Bremsleistung: 31,5 PS Steuer-PS (Koeff. 0,4): 10,323

4.) Bremsen.

I. Bremse Art: Fussbremse, hydraulisch Wirkend auf Vorderräder
II. Bremse Art: Handbremse, mechanisch Wirkend auf Vorderräder
Motorbremse Art: —
Anlage für Anhängerbremsung: — System: —

5.) Elektrische Ausrüstung und Warnvorrichtung.

Scheinwerfer, Marke: —²⁾ Abblendsystem: —
Stand- bzw. Markierlichter: —²⁾
Schlusslicht: —²⁾ Stopplicht: — Nummerbeleuchtung: —
Winker: — System: — Lage: —
Blinker: — System: — Lage: —
Warnvorrichtung: 1 elektrisches Horn

6.) Karrosserie Führerkabine.

Art (Form): offen, hydr. Hebevorrichtung Hersteller: Clark
Ladebrücke-Abmessungen, Innenlänge: — mm Innenbreite: — mm
Gesamthöhe des Fahrzeugs (unbelastet): 2170 mm (mit Hebevorrichtung 3620 mm)
Gesamtbreite des Fahrzeugs: 1070 mm Gesamtlänge des Fahrzeugs: 2370 mm
Ueberhang der Anhängervorrichtung ab Mitte der Hinterachse: 540 mm
Anzahl Türen: —

Bemerkungen: ¹⁾ Arbeitsmaschine über 10 km/Std. Mit Rücksicht auf den offenen Führersitz, auf die Höchstgeschwindigkeit von 16 km/Std., sind Richtungsanzeiger u. Stopplicht nicht erforderlich (Zeichengebung von Hand). ²⁾ Für den Verkehr auf öffentlichen Strassen sind vorn 2 weisse, nicht blendende Lichter u. hinten 1 rotes Schlusslicht anzubringen.

Datum und Ort der Prüfung des Types: Genf, 23. 4. 48.

Das Sekretariat: